

ADMINISTRACION  
CALLE SAN JOSÉ, N.º 55  
SE RECIBEN  
AVISOS Y SOLICITADAS

# LA HELVETIA

ÓRGANO DE LOS INTERESES SUIZOS EN EL RÍO DE LA PLATA

DIRECTOR: GUILLERMO J. BOENI

Se publica los Domingos, Miércoles y Viernes

## PRECIO DE LA SUSCRICIÓN

Por mes, en la República . . . . .	\$ 1.00
• seis meses . . . . .	5.50
• un año . . . . .	10.00
Número suelto . . . . .	0.10

Administrador: ALBERTO HARNISCH

## LA HELVETIA

MONTEVIDEO, JULIO 23 DE 1884

## Vir justus amat veritatem

Con este título encontramos en el número 29 de *La Voce del Ticino* una correspondencia dirigida aquí á dicho periódico que vé la luz en Buenos Aires firmado con el pseudónimo de *Vir Justus*.

Como el articulista no me parece desconocido (aunque poco lo conozco), quisiera preguntarle y pedirle el favor de esclarecerme sus repetidas alusiones á mi persona, agradeciéndole al mismo tiempo si tuviera á bien de declararme si es equivocación de persona ó si verdaderamente hace alusión al que desde el 23 del corriente responde á los artículos que aparecen en este periódico.

Por lo demás, fácil me será combatir en todos sus puntos al señor *Vir Justus* ó A. G. poniéndome desde ahora á su disposición

Guillermo J. Boeni.

Julio 23 de 1884.

## CEDEMOS NUESTRO PUEBLO DE HONOR

El Dr. D. Bonifacio Martínez ha tenido la grata sorpresa de remitirnos el interesante artículo con que engalanamos nuestra primera columna.

Tenemos la íntima seguridad que los lectores de *LA HELVETIA* se felicitarán de apreciar un artículo debido á ese distinguido escritor, cuyo talento es conocido por todas aquellas personas amantes de las letras.

Antes de ceder la palabra al Dr. Martínez, *LA HELVETIA* señala un deber en agradecerle los benévolos conceptos con que trata á nuestra querida patria y no menos á sus hijos que tienen la fortuna de respirar el aire en esta hermosa y fértil República.

## LA NUEVA HELVETIA

Un órgano de publicidad modesto demuestra que la patria de Guillermo Tell se abre paso á través de todas las edades y en todos los climas.

Esa Colonia fundada ayer enseña que el trabajo perseverante es el robusto Hércules de la producción, y que las sociedades condonadas á vivir en la pobreza nunca llegan á la cumbre.

La vida intelectual y moral de los pueblos, tiene por compañera inseparable el fruto legítimo del trabajo, sin el cual no se satisfacen las necesidades impuestas por la ley natural.

Los que creen que las nacionalidades son grandes por su extensión territorial se quedan á la retaguardia de los grandes destinos de la humanidad.

La Suiza cuenta apenas con ochocientas milhas cuadradas divididas en veinte y dos departamentos ó cantones, teniendo próximamente tres millones de habitantes.

Sin embargo, es el último baluarte de las libertades políticas en el continente.

Todos los proscriptos van á reclinar allí su frente.

Todas las víctimas de las persecuciones religiosas y políticas encuentran allí un asilo contra los tiranos, y por su organización administrativa esencialmente liberal, es un pedazo de tierra destinado á ser un consuelo y esperanza de los patriotas.

Un ilustre propagandista había escrito la página más gloriosa de su vida, y aquel constante apóstol de la libertad, irá á respirar sus brisas para fortificarse vigorizándose para su última campaña, su campaña de ultratumba.

La Suiza tiene en ese pequeño territorio lugar para todas las aspiraciones legítimas.

Los suizos fuera de la tierra natal llevan sus hábitos honestos y el amor á la libertad.

Ese amor proverbial que tienen á la cumbre de sus montañas y á las leyendas heroicas de la tradición nacional no obstan á que sean excelentes colonos imbuyendo en el ánimo de sus hijos en nuestro territorio el mismo respeto y apego á la patria en que nacieron.

Respecto á la producción y al aspecto amenazante de aquella bella comarca nada hay que decir.

Reina allí la felicidad tranquila del hogar, las privaciones son desconocidas, cada habitante es un hombre independiente en toda la extensión de la palabra.

Nuestras policías están por mera forma.

Sus confiadas son dermidas por el mejor de los tribunales, el arbitraje de vecinos y amigos, por evitar esos pleitos dispendiosos,

Cuánto ganaría Salto, Paysandú y Cerro Largo con tener veinte colonias como la Nueva Helvetia.

Cuantas veces se mira sobretodo el departamento de Tacuarembó con una frontera terrestre de sesenta leguas conteniendo inmensos territorios fiscales detentados.

Llevar allí por cuenta del Estado esa población sería no solo bastante para cambiar la fisonomía de aquellas grandes zonas en el sentido económico sino para poner una barrera á la absorción lenta que se está efectuando de nuestras costumbres y de nuestra lengua.

B. Martinez.

## UN BUEN PASO

Habiéndose resuelto en la última asamblea general de la Sociedad Suiza de Socorros Mutuos, invitar á los Comités de las demás sociedades suizas establecidas en esta capital á una reunión con el objeto de nombrar una Comisión para dirigir los trabajos para un banquete que tendrá lugar el dia 21 de Setiembre próximo, día patrio, y para el cual quedan invitados todos los suizos residentes en esta república, esa reunión se efectuó el dia 19 del corriente, abriendo la sesión el señor Presidente de la Sociedad Suiza de Socorros Mutuos con las palabras siguientes:

Señores:

Autorizado el Comité de la Sociedad que tengo el honor de presidir, para invitar á los Comités de las Sociedades suizas existentes en Montevideo, para que en unión con estos nombrén una Comisión de banquete para celebrar nuestra fiesta nacional en el próximo mes de Setiembre, segun circular enviado á ustedes me permitió declarar por abierto la sesión; esperando que ustedes acepten gustoso nuestra iniciativa para de este modo ver á nuestros conciudadanos reunirse numerosos á nuestro llamado, y dar una vez más prueba á esta hospitalaria tierra de la buena unión de los suizos que han venido aquí en busca de una segunda patria,—estos son los deseos míos y los de la sociedad que represento.—He dicho.

Después de haber terminado el señor Presidente las palabras que anteceden, tomó la palabra el señor don Antonio Giovanetti, las cuales no consideramos de necesidad reproducir, por haber tenido dicho señor la amabilidad de enviarlos un resumen de la sesión que tuvo lugar el sábado pasado, no restándoles sino que indicar los nombres y el rango en que fueron votados para componer la comisión del banquete, con el cual los suizos en esta república festejarán su día patrio, ó sea el 3º domingo de Setiembre:

Máximo Giambonini  
German Wettstein  
Guillermo J. Boeni  
Enrique Moneda  
Pascual Pagnamenta  
Francisco Boffa  
Romeo Porretti.

Animados todos los concurrentes por los móviles patrióticos que motivaron esta reunión, é invitado el señor don Antonio Giovanetti á redactar un resumen de esta reunión, á la cual con su acostumbrada amabilidad y galantería accedió, cerrándose la sesión haciendo ardientes votos para que todos los suizos en Montevideo sin distinción de color político ó religioso, concurriesen á esa fiesta para darle el brillo que corresponde á los hijos de la patria de Guillermo Tell.

Hé aquí las palabras patrióticas que dirige nuestro amigo don Antonio Giovanetti á sus compatriotas como también la esencia de lo resuelto en la sesión del 19 del corriente:

## A LOS SUIZOS

## LOS SUIZOS SON SIEMPRE UNIDOS

La noche del 19 del corriente, los Comités de todas las sociedades suizas han tenido una reunión general.

Honrado por dicha reunión, del encargo de redactar el resumen de sus resoluciones, para publicar en *LA HELVETIA*, con mucho gusto cumplió este deber de ciudadano, pidiendo de antemano a los amables lectores y á las bellas lectoras de *LA HELVETIA* por las faltas que pude hacer con mi poca práctica de escribir el idioma español.

Resoluciones de los Comités suizos reunidos

1º Festejar el dia de nuestra querida Patria

con un banquete de toda la colonia suiza de Montevideo.

2º El Presidente Honorario del banquete será el Ilustre Consul de la Confederación Suiza doctor don Victor Rappaz nuestro querido ciudadano.

3º La comisión del banquete se compone de los siguientes señores:

Poretti Romeo  
Boffa Francisco  
Moneda Enrique  
Wettstein German  
Boeni Guillermo  
Pagnamenta Pascual  
Giambonini Máximo.

Conciudadanos!

Estoy convencido que el banquete de la Colonia Suiza de Montevideo, que tendrá lugar el 21 de Setiembre lasto año, sarà muy exitoso, pues yo creo que todos los suizos aprovecharán de aquella hermosa ocasión para estrechar, con fraternal cariño, la mano de sus conocidos y no conocidos, y para poder todos juntos brindar un porvenir feliz á nuestra querida madre Patria; como también conmemorar los grandes hechos de nuestros mártires que sacrificaron sus vidas para dejarnos las dos más ricas y más bellas herencias que un republicano puede dejar: la independencia de la Patria y la libertad individual.

Conciudadanos: yo no dudo de vuestro sincero patriotismo y os espero todos al banquete del 21 de Setiembre á donde gritaremos todos juntos:

¡Viva la Patria!  
¡Viva la Confederación Suiza!  
¡Viva la República Oriental del Uruguay!  
Siempre vuestro afectuoso conciudadano.

Antonio Giovanetti.

Montevideo, Julio 21 de 1884.

## COLABORACION

## La cuestión del Puerto

En *El Telégrafo Marítimo* del 19 del corriente apareció un remitido firmado por el señor A. Rickie censurando algunos párrafos de nuestro último artículo sobre la cuestión del puerto.

No queremos negar la competencia reconocida del señor Rickie en obras como la que motiva estas líneas, solo creemos que el señor Rickie ha dado ilícitamente á nuestro artículo un giro que no tiene, porque lo que nosotros hemos aconsejado es que se ponga las obras en subasta pública para que de esta manera varias naciones puedan presentar sus propuestas.

Esto mismo lo hace resaltar el señor Rickie en su remitido, pero vé de mal ojo que hemos comparado el puerto de Callao con el de Montevideo.

Si hemos indicado, entiéndase bien, solamente indicado que el Gobierno haría bien en mandar uno de sus ingenieros al Callao, no era nuestro objeto hacer un paseo de recreo, porque nuestro ingeniero como quiere llamarlo el señor Rickie conoce tan bien aquel puerto que aquí mismo puede darse los datos necesarios al respecto.

Nuestro objeto principal era pates indicar al Gobierno la necesidad de estudiar á más de las obras practicadas, también las condiciones en que se hicieron esas obras, para evitar ser monopolizado nuestro puerto por 75 años como se pretende hacerlo por el contrato Carve.

Por lo demás podemos asegurar al señor Rickie que nuestro ingeniero conoce también como él, el puerto de Montevideo aunque quizás nunca haya buscado tesoros imaginarios en nuestra bahía.

E. S.

CORRESPONDENCIA PARTICULAR  
para LA HELVETIA

Buenos Aires, 20 de Julio de 1884.

Seríamente ocupado en preparar, junto con varios distinguidos compatriotas, el informe de la Comisión especial nombrada por esta benemérita Sociedad Filantrópica Suiza, con el objeto de proceder á la revisión de los Estatutos, y el cual dentro de muy breves días será sometido á la decisión de la Asamblea general, me ha sido forzoso renunciar al placer de entretenerme más con los bondadosos lectores de *LA HELVETIA*. Agréguese á esta lejítima causa de

mi silencio, también el temor que me preocupa cada vez que me propongo trazar, aunque sin pretensiones de ninguna clase, algunos renglones para ese periódico, de que se extravie la correspondencia, como sucedió ya varias veces y sin que hayase podido aún descubrir quemado pueda haber tomado, y me encontrarán Ustedes desairado y deshonrado.

El deseo que me anima sin cesar, no importa que se asomen los desengaños que nos suelen acompañar hasta en los actos más nobles, es de demostrar que la apatía, la enfermedad de nuestros días, verdadero cáncer que rœa las entrañas de la sociedad en general, no ha conseguido aún apoderarse de mí, ni lo conseguirá.

Tengo que cumplir, ante todo, con un deber y es de agradecer sinceramente los conceptos demasiado benévolos con que la Dirección de *LA HELVETIA* ha querido honrarme relativamente á las pobres producciones de mi mal cortada pluma: me doy por satisfecho, si, á pesar de su poco mérito, han llegado á despertar algún interés.

Acabo de leer en el simpático órgano de los liberales *La Voce del Ticino* el artículo enviado desde allá por un compatriota nuestro, firmado con el pseudónimo *Vir Justus*, combatiendo vivamente las ideas manifestadas en varios artículos publicados por *LA HELVETIA*, sobre la falta de unión entre los suizos.

El articulista habla de puros espantajos y niega redondamente la existencia del mal que, según el parecer de *LA HELVETIA*, había entrado en las filas de los suizos, residentes en esa capital, por consiguiente declara que, existiendo por lo contrario entre ellos la unión más perfecta, los artículos tan vivamente atacados por él eran inútiles, impotestivos.

Conteste la redacción de *LA HELVETIA* lo que le parece: en cuanto á mí, no titubeo en declarar que, en mi manifestación del todo espontánea, solo me guío el deseo de ver desarrollarse entre los suizos el mayor vigor posible, esa febril actividad que los caracteriza y de ver estrechar cada vez mas los lazos de fraternidad que deben unirlos.

El apreciable compatriota *Vir Justus*, persona á quien estimo muchísimo, habiendo dado pruebas inequívocas de ser buen patriota, desde que ha querido apellidarse *hombre justo*, tendrá que reconocer comigo, que, á pesar de todo lo que dice en pro de esas sociedades helvéticas, no ha habido en todas las ocasiones toda aquella unión que era de desechar: no estoy enterado de las causas, solo me limito en hacer constar el hecho.

El haber ventilado la cuestión de que se trata no me parece un mal; creo, por lo contrario, que este cambio de ideas llevará á buenos resultados, impedirá que el indiferentismo tome pie entre nosotros, y todos anhelarán con un ardor siempre creciente á la conservación de la unión más perfecta entre los hijos de la libre y gloriosa Helvetia.

E. F.

## SUIZA

Un comité de iniciativa se constituyó en Berlín con el fin de reunir en una conferencia delegados de toda la prensa suiza de oposición.

La conferencia debía tener lugar el 20 de Julio pasado.

Se debía tratar en vista principalmente de los próximos nombramientos al Consejo Nacional sobre algunos puntos de linea de conducta común, y de fundar una liga conservadora de la prensa ya estando invitados los representantes de la prensa, que no sigan ciegamente el idealismo. Esta nueva coalición de la prensa, es bastante calificada, dice el *Band*, cuando se agregue que entre los abajo firmados á la circulación de invitacion U. Dürrenmatz el notable redactor de la *Berna Valkszeitung*.

El oficio internacional de las postas, avisa que las cartolinas *postales dobles* son de hoy en adelante admitidos también en el cambio con la Repùblica del Ecuador (América del Sud 1.500,000 habitantes).

El abate Pellet, escribe el *Libero Reto* prohibió en sus lecciones de catecismo á *Ginebra* á los pequeños niños de tomar parte á las fiestas celebradas por ocasión de la inauguración de la estatua erigida al general E. Guillermo Dufour.

Dice el digno cura romano que Dufour fué un hombre indigno, y que hizo mucho mal á la causa católica, el que no insistiera á la mencionada fiesta recibir una imagen (talvez el retrato

del mismo entra!) Siempre de bien en mejor, por poco que los celosos acompañantes de Leon XIII, me predicen todavía la guerra civil....

—Las entradas de los derechos aduaneros en el curso del mes de Mayo fué de 1,769,160 francos, ó sea mayor de 26,471 franc

## LA HELVETIA

plendido trabajo de grabado «Los pájaros de la naturaleza».

### EXTERIOR

Desde algún tiempo atrás se trataba en Francia de suprimir los juegos en Monaco habiendo manifestado favorable a la supresión el presidente del Consejo de Ministros, Mr. Ferry. Vemos ahora que la misma cuestión se ha suscitado en el seno de la Cámara de los Comunes británicos. Mr. Labouché preguntó si era verdad que después de una permanencia de la reina en Menton, Lord Lyons (embajador inglés en París) había recibido instrucciones para hacer observaciones al Gobierno francés respecto al Casino de Monte Carlo.

Lord Fitzmaurice respondió que la noticia era infundada y que el Gobierno ultrapassaría sus derechos dirigiendo observaciones de ese género a Francia.

*La Stampa*, órgano oficial del Gobierno italiano, desmintió categoríicamente que la policía italiana haya amenazado á la de Roma la Helvética que después de una permanencia de la reina en Menton, Lord Lyons (embajador inglés en París) había recibido instrucciones para hacer observaciones al Gobierno francés respecto al Casino de Monte Carlo.

Lord Fitzmaurice respondió que la noticia era infundada y que el Gobierno ultrapassaría sus derechos dirigiendo observaciones de ese género a Francia.

El Gobierno sirvió la declarado oficialmente que aceptaría el arbitraje de Rusia, Alemania y Austria para terminar sus diferencias con Bulgaria.

Es probable que el Ministerio búlgaro se propusiera imitar el ejemplo.

La Universidad de Cambridge ha conferido á M. Waddington, Ministro francés en Londres, el título honorario de doctor en derecho.

La *Gaceta Nacional* de Berlín anuncia que el conde de Motte ha renunciado al plan de las maniobras del Rhin, sucediéndole á la propuesta del Emperador. El conde de Motte, dirigirá las maniobras en persona, en calidad de Jefe del Estado Mayor del Ejército. Un crecido número de príncipes, alemanes y extranjeros, asistirán á las maniobras, pero el número de invitaciones para oficiales extranjeros será muy limitado. Para esta ocasión se hará uso de las canónicas construidas especialmente para el Rhin el Wesser.

El Emperador de Alemania ha hecho construir en el parque de su castillo de Babelsberg cerca de Potsdam, un monumento conmemorativo de la campaña de 1870-1871. Este monumento es una pirámide de tres metros de altura, terminada por una figura de bronce. Debajo del figural se encuentra un escudo Losombres de las victorias obtenidas por el ejército alemán sobre las caras de granito que componen la pirámide.

En una de las sesiones que próximamente celebrará el Consejo Municipal de Calvi (Córsega) se va á presentar un proyecto por el cual se ordena la colocación de una placa conmemorativa en la casa donde nació Cristóbal Colón.

La placa llevará la siguiente inscripción:

AQUÍ NACIÓ  
EN 1451  
CHRISTÓBAL COLOS  
INMORTALIZADO POR SU DESCUBRIMIENTO  
DEL NUEVO MUNDO,  
CUANDO CALVI  
SE HALLABA BAJO LA DOMINACIÓN GENOVESA.  
MURIO EN 1506

Los diarios de Berlín anuncian que una sociedad de capitales de aquella ciudad tiene intención de hacer traer del Japón unos cuarenta artesanos japoneses, que serían establecidos en una aldea construida al estilo de los de su país, con un jardín adjunto á cada casa.

Estos colonos, entre los cuales figurarán representantes de todos los oficios en que sobre salen los japoneses, trabajarián á la vista de todas las personas que vayan á estudiar su manera de proceder.

El gobierno alemán apoya esta empresa.

En una venta de autógrafos, que va á tener lugar en breve, la *Tempo* de Paris, del 21 de Junio, figura una curiosa carta incórita de M. Guizot, que dice así:

«**Tra la otra vez enfermo** — El general Pagola se halla otra vez atacado de la enfermedad que constantemente le pone en cama.

«**Que se mejore** — Un colega nos da la desagradable noticia, de que el aprestable ciudadano don Tomás Gomensoro, se halla enfermo de las órbitas del ojo que sufrió ahoriendo en el brazo izquierdo.

«**Shakespeare breslese en su muerte** — Los sentimientos humanos tales como son, realmente en la naturaleza, sin premeditación, sinceros e impetuosos, mezcla de bien y de mal, instintos vulgares, de arrebatos súbitos, como el alma humana en su estado primitivo y espontáneo, que hay más verdadero que el amor de Romeo y Julieta, este amar tan joven, tan vivo, tan irrelativo, lleno á la vez de pasión física y de temor moral, abandona sin medida para sin quererlo, porque las de licitudes del corazón se suen siempre á los arrebatos de los sentidos! No hay en él nada de sutil ni de fino, nada espiritualmente arrugado por el poeta; no es ni el amor puro de las

imaginaciones plausiblemente exaltadas ni el amor licencioso de las vidas gustadas y pervertidas; es el amor mismo, el amor involuntario y soberano, sin restricciones ni corrupción, tal como brilla, á la entrada de la juventud, en el corazón del hombre. «Romeo y Julieta» es verdaderamente la tragedia del amor, como «Otelo» es la de los celos y «Muchacha» la de la ambición. — *Guizot*, Mayo de 1852.

Al practicar algunas excavaciones en los alrededores de la catedral de Lincoln, en Inglaterra, se ha descubierto últimamente un cementerio, ó sea una fosa destinada á la incineración de cadáveres, cuya construcción se remonta á la época romana. El cementerio se encuentra un perfecto estado de conservación; á su entrada se ve montada una gran cantidad de maternas carbonizadas, sobre las que hay un sarcófago; en el interior, se han encontrado diez urnas de forma y magnitudes diversas, conteniendo cenizas y huesos carbonizados.

Este descubrimiento tiene un gran interés al punto de vista arqueológico.

El popular novelista francés Julio Verne ha concluido una novela titulada «L'Archipel en feu», cuya publicación haemprendido *Le Temps de Rome*, a velar por la seguridad del Vaticano.

El Gobierno sirvió la declarado oficialmente que aceptaría el arbitraje de Rusia, Alemania y Austria para terminar sus diferencias con Bulgaria.

Es probable que el Ministerio búlgaro se propusiera imitar el ejemplo.

La Universidad de Cambridge ha conferido á M. Waddington, Ministro francés en Londres, el título honorario de doctor en derecho.

La *Gaceta Nacional* de Berlín anuncia que el conde de Motte ha renunciado al plan de las maniobras del Rhin, sucediéndole á la propuesta del Emperador. El conde de Motte, dirigirá las maniobras en persona, en calidad de Jefe del Estado Mayor del Ejército. Un crecido número de príncipes, alemanes y extranjeros, asistirán á las maniobras, pero el número de invitaciones para oficiales extranjeros será muy limitado. Para esta ocasión se hará uso de las canónicas construidas especialmente para el Rhin el Wesser.

El Emperador de Alemania ha hecho construir en el parque de su castillo de Babelsberg cerca de Potsdam, un monumento conmemorativo de la campaña de 1870-1871. Este monumento es una pirámide de tres metros de altura, terminada por una figura de bronce. Debajo del figural se encuentra un escudo Losombres de las victorias obtenidas por el ejército alemán sobre las caras de granito que componen la pirámide.

En una de las sesiones que próximamente celebrará el Consejo Municipal de Calvi (Córsega) se va á presentar un proyecto por el cual se ordena la colocación de una placa conmemorativa en la casa donde nació Cristóbal Colón.

La placa llevará la siguiente inscripción:

AQUÍ NACIÓ  
EN 1451  
CHRISTÓBAL COLOS  
INMORTALIZADO POR SU DESCUBRIMIENTO  
DEL NUEVO MUNDO,  
CUANDO CALVI  
SE HALLABA BAJO LA DOMINACIÓN GENOVESA.  
MURIO EN 1506

Los diarios de Berlín anuncian que una sociedad de capitales de aquella ciudad tiene intención de hacer traer del Japón unos cuarenta artesanos japoneses, que serían establecidos en una aldea construida al estilo de los de su país, con un jardín adjunto á cada casa.

Estos colonos, entre los cuales figurarán representantes de todos los oficios en que sobre salen los japoneses, trabajarián á la vista de todas las personas que vayan á estudiar su manera de proceder.

«**Tra la otra vez enfermo** — El general Pagola se halla otra vez atacado de la enfermedad que constantemente le pone en cama.

«**Que se mejore** — Un colega nos da la desagradable noticia, de que el aprestable ciudadano don Tomás Gomensoro, se halla enfermo de las órbitas del ojo que sufrió ahoriendo en el brazo izquierdo.

«**Shakespeare breslese en su muerte** — Los sentimientos humanos tales como son, realmente en la naturaleza, sin premeditación, sinceros e impetuosos, mezcla de bien y de mal, instintos vulgares, de arrebatos súbitos, como el alma humana en su estado primitivo y espontáneo, que hay más verdadero que el amor de Romeo y Julieta, este amar tan joven, tan vivo, tan irrelativo, lleno á la vez de pasión física y de temor moral, abandona sin medida para sin quererlo, porque las de licitudes del corazón se suen siempre á los arrebatos de los sentidos!

No hay en él nada de fino, nada espiritualmente arrugado por el poeta; no es ni el amor puro de las

imaginaciones plausiblemente exaltadas ni el amor licencioso de las vidas gustadas y pervertidas; es el amor mismo, el amor involuntario y soberano, sin restricciones ni corrupción, tal como brilla, á la entrada de la juventud, en el corazón del hombre. — *Guizot*, Mayo de 1852.

«**Ese fué** — El Sr. Gayoso, nombrado Ministro Plenipotenciario acero del gobierno Argentino, parece penetrado de las brisas vivificantes y agradables que son el aroma de la libertad. —

Termina *El Nacional* diciendo que son intensivos los temores manifiestos por «Le Courier de la Plata» y que la República Uruguaya subió mantener su independencia.

Tiempo bueno.

**CRONICA**

**A NUESTROS LECTORES:** — Nos venimos en obligación de declarar que el único y exclusivo autor responsable de los escritos que aparecen en este periódico es el abajo firmado director haciéndose responsable de todo lo concerniente á la época en que se publican.

«**El Sr. Gayoso** nombrado Ministro Plenipotenciario acero del gobierno Argentino, parece penetrado de las brisas vivificantes y agradables que son el aroma de la libertad. —

Termina *El Nacional* diciendo que son intensivos los temores manifiestos por «Le Courier de la Plata» y que la República Uruguaya subió mantener su independencia.

Tiempo bueno.

«**Resaltar** — Por quanto está en la conciencia de todos que es un libro utilísimo que presta innumerables servicios.

El Sr. Vaillant debe estar satisfecho de su obra, ya que la tiene en la unanime opinión favorable de que es recibida la interesante *Güia Comercial*.

«**Un drama terrible** — En la noche del 13 de Junio, dos pescadores del pueblo de la Pasade, situados entre Niza y Villefranche, llamados Baffi y Domenico, pescaron un tiburón que media tres metros.

El tiburón fue herido en el costado por dos fuertes arpones. El agujero de la herida era enorme. Una vez en tierra, el animal fue arrastrado hasta la caleta de los pescadores y dejado en un rincón, para llevárselo al Zoológico el día siguiente.

«**A eso de las dos de la madrugada un ruido** — A eso de las dos de la madrugada un ruido infernal despertó á los pescadores.

Un perro de caza lumbaba espantoso latridos y gritos que dormían una cuna exhalaban á la vez gritos lastimeros.

Baffi y Domenico encendieron luz en seguida.

Un espectáculo horrible se presentó ante sus ojos. El monstruo, cuya herida no había sido mortal desgraciadamente, acabó de salir de su letargo y con un solo golpe de su terrible mandibula lo había partido en dos pedazos al perro, que estaba echado junto á la cama de los niños.

«**La desesperada madre se precipitó** — La desesperada madre se precipitó hacia la cama de sus hijos, pero su pierna derecha fué también presa del monstruo y partida por debajo de la rodilla.

Baffi se apoderó de un arpon y logró variar el diente del animal, que dió un salto terrible. Entonces la lámpara cayó al suelo, y se trabó, entre ellos, una espantosa lucha.

Los pescadores se precipitaron hacia la puerta de entrada, pero como faltaba la llave, no les era posible abrir. Un vecino, M. Michelis, atrapado por el alboroto, se encaramó en una ventanilla situada á cierta altura, y le fueron arreglados los dos niños, después derribó la puerta y ayudó á los pescadores. Uno de ellos tenía un rayal tiburón conyunto de una muela, cuyos piques estaban hechosuscos.

«**La madre se precipitó** — La madre se precipitó hacia la cama de sus hijos, pero su pierna derecha fué también presa del monstruo y partida por debajo de la rodilla.

Baffi se apoderó de un arpon y logró variar el diente del animal, que dió un salto terrible. Entonces la lámpara cayó al suelo, y se trabó, entre ellos, una espantosa lucha.

Los pescadores se precipitaron hacia la puerta de entrada, pero como faltaba la llave, no les era posible abrir. Un vecino, M. Michelis, atrapado por el alboroto, se encaramó en una ventanilla situada á cierta altura, y le fueron arreglados los dos niños, después derribó la puerta y ayudó á los pescadores. Uno de ellos tenía un rayal tiburón conyunto de una muela, cuyos piques estaban hechosuscos.

«**La madre se precipitó** — La madre se precipitó hacia la cama de sus hijos, pero su pierna derecha fué también presa del monstruo y partida por debajo de la rodilla.

Baffi se apoderó de un arpon y logró variar el diente del animal, que dió un salto terrible. Entonces la lámpara cayó al suelo, y se trabó, entre ellos, una espantosa lucha.

Los pescadores se precipitaron hacia la puerta de entrada, pero como faltaba la llave, no les era posible abrir. Un vecino, M. Michelis, atrapado por el alboroto, se encaramó en una ventanilla situada á cierta altura, y le fueron arreglados los dos niños, después derribó la puerta y ayudó á los pescadores. Uno de ellos tenía un rayal tiburón conyunto de una muela, cuyos piques estaban hechosuscos.

«**La madre se precipitó** — La madre se precipitó hacia la cama de sus hijos, pero su pierna derecha fué también presa del monstruo y partida por debajo de la rodilla.

Baffi se apoderó de un arpon y logró variar el diente del animal, que dió un salto terrible. Entonces la lámpara cayó al suelo, y se trabó, entre ellos, una espantosa lucha.

Los pescadores se precipitaron hacia la puerta de entrada, pero como faltaba la llave, no les era posible abrir. Un vecino, M. Michelis, atrapado por el alboroto, se encaramó en una ventanilla situada á cierta altura, y le fueron arreglados los dos niños, después derribó la puerta y ayudó á los pescadores. Uno de ellos tenía un rayal tiburón conyunto de una muela, cuyos piques estaban hechosuscos.

«**La madre se precipitó** — La madre se precipitó hacia la cama de sus hijos, pero su pierna derecha fué también presa del monstruo y partida por debajo de la rodilla.

Baffi se apoderó de un arpon y logró variar el diente del animal, que dió un salto terrible. Entonces la lámpara cayó al suelo, y se trabó, entre ellos, una espantosa lucha.

Los pescadores se precipitaron hacia la puerta de entrada, pero como faltaba la llave, no les era posible abrir. Un vecino, M. Michelis, atrapado por el alboroto, se encaramó en una ventanilla situada á cierta altura, y le fueron arreglados los dos niños, después derribó la puerta y ayudó á los pescadores. Uno de ellos tenía un rayal tiburón conyunto de una muela, cuyos piques estaban hechosuscos.

«**La madre se precipitó** — La madre se precipitó hacia la cama de sus hijos, pero su pierna derecha fué también presa del monstruo y partida por debajo de la rodilla.

Baffi se apoderó de un arpon y logró variar el diente del animal, que dió un salto terrible. Entonces la lámpara cayó al suelo, y se trabó, entre ellos, una espantosa lucha.

Los pescadores se precipitaron hacia la puerta de entrada, pero como faltaba la llave, no les era posible abrir. Un vecino, M. Michelis, atrapado por el alboroto, se encaramó en una ventanilla situada á cierta altura, y le fueron arreglados los dos niños, después derribó la puerta y ayudó á los pescadores. Uno de ellos tenía un rayal tiburón conyunto de una muela, cuyos piques estaban hechosuscos.

«**La madre se precipitó** — La madre se precipitó hacia la cama de sus hijos, pero su pierna derecha fué también presa del monstruo y partida por debajo de la rodilla.

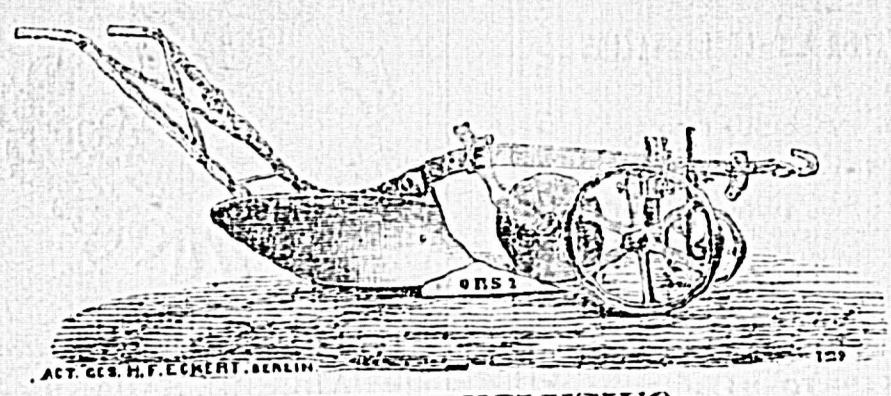
Baffi se apoderó de un arpon y logró variar el diente del animal, que dió un salto terrible. Entonces la lámpara cayó al suelo, y se trabó, entre ellos, una espantosa lucha.

Los pescadores se precipitaron hacia la puerta de entrada, pero como faltaba la llave, no les era posible abrir. Un vecino, M. Michelis, atrapado por el alboroto, se encaramó en una ventanilla situada á cierta altura, y le fueron arreglados los dos niños, después derribó la puerta y ayudó á los pescadores. Uno de ellos tenía un rayal tiburón conyunto de una muela, cuyos piques estaban hechosuscos.

«**La madre se precipitó** — La madre se precipitó hacia la cama de sus hijos, pero su pierna derecha fué también presa del monstruo y partida por debajo de la rodilla.

Baffi se apoderó de un arpon y logró variar el diente del animal, que dió un salto terrible. Entonces la lámpara cayó al suelo, y se trabó, entre ellos,

EXTRACTO DEL CÁTALOGO ILUSTRADO DE LA FÁBRICA DE MÁQUINAS AGRÍCOLAS  
H. F. Eckert, de Berlin



AGENTE EXCLUSIVO:

ERNESTO QUINCKE

MONTEVIDEU-CALLE 18 DE JULIO-365-MONTEVIDEU

KUNZLI FRERES  
IMPRIMEURS-ÉDITEURS  
(ZURICH, SUISSE)

Nous avons l'avantage de faire part au public que d'ici quelques jours paraîtra chez nous le vrai pendant de la DÉVOTION

Representant la CHARITÉ

Eu même temps nous faisons part que de nouvelles éditions de Coeur de Jesus, Coeur de Marie se trouvent sous presse et seront terminées d'ici 2 à 3 mois environ. Nous nous permettons d'appeler l'attention à nos nouveautés.

La présentation de Mlle. de Lafayette à Louis XIII.

Tres quatre saisons en fleurs et fruits.

Le Sérenadiste et Pendant.

Nous recommandons nos autres sujets dont les principales:

Henri IV.

Henri III.

Maria Stuart et Elisabeth.

Bébés à la canne.

Peche miraculeuse et Pendant.

Etc. ainsi que le riche assortiment en tout genre d'Océographies et Chromo-Lithographies.

Paris  
FAUBOURG ST. DENIS 132  
TURIN  
VIA CARLO ALBERTO, 34

Agents de «La Helvécia»

REPUBLICA O. del Uruguay  
Sr. Santiago Haerli. - C. N. Helvécia

Ulrico Moesle . . . San José.

Luis Anastasio . . . Independencia.

Jorge Giorgetti . . . Mercedes

José Morisoli . . . Pando

Eugenio Capponi . . . Paysandú

Celestino Gaja . . . Durazno

Juan Bové . . . Salto

Carballo y García . . . Santa Lucia

Isidoro Imperatori . . . Rosario

Alberto Helbling . . . Minas

Carlos Lupi . . . Minas

REPUBLICA Argentina

Fulgencio Varennna, calle Chile 731,

Buenos Aires.

Mario Carabelli . . . Gualeguaychú

E. Studler . . . Concordia

Francisco Scala . . . Colón E. Rio

Antiguo Taller de Marmoleria Suiza

DE R. MOLA Y F. PERRETTI

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.

MONTEVIDEU

367—CALLE 18 DE JULIO—367

En este establecimiento se hace toda clase de trabajos en mármol, como escaños, alabes y monumentos, sepulcros, lápidas y ornamentos.